

vide, rien. Le dictionnaire ne donne pas la traduction de ce mot lui-même ; voici textuellement ce qui s'y trouve :

- “ Arsi
- “ arse-tai sig8aüm, la maison est vuide, il n'y a
- “ personne,
- “ arse-tai higan, lieu où il y a eu cabane,
- “ item, cabane habitée, où il n'y a personne.
- “ Arsi-kantek8, rivière où il n'y a plus personne.
- “ C'est la Rivière de St-François.”

Ce mot peut se décomposer comme suit : *Arsi*, vacuitas, vide ; *Kan* ou *gan* dans la composition et à la fin d'un mot signifie cabane, si ce mot se prête à ce sens, et *'tteg8*, ou *teg8*, ou *tek8*, rivière, rivière où la cabane est vide, où il n'y a plus personne dans la ou les cabanes.

C'est le nom que les Abénakis ont donné de tout temps et donnent encore aujourd'hui à la Rivière Saint-François, mais je ne puis m'expliquer pourquoi d'une manière tout à fait satisfaisante ; je risque cependant, sous toute réserve, la version que voici : Les Abénakis ne sont venus s'établir à Saint François qu'à la fin du 17^e siècle, les Français les y ayant attirés surtout pour protéger les colons contre les Iroquois qui s'y montraient souvent et qui d'après l'Abbé Maurault y avaient massacré presque tous les habitants. Les Abénakis arrivant après ce massacre et constatant que les maisons étaient *vides*, qu'il n'y avait plus personne, ou plus guère d'habitants, nommèrent la rivière d'après cela *Arsikantek8*, rivière où il n'y a plus personne.

On pourrait peut-être aussi trouver l'explication de